

# CC-Link News

## EUROPEAN EDITION

## Многочисленные преимущества партнерства с CC-Link

### Почему так много ведущих компаний поддерживают CC-Link?

Сегодня партнерская ассоциация CC-Link Partner Association включает более 1700 членов и является одной из крупнейших в мире ассоциаций открытых сетей. Мы работаем во всем мире и пропагандируем деятельность наших членов, поддерживающих CC-Link. Наши регулярные члены имеют многочисленные преимущества по сравнению с зарегистрированными членами, и мы постоянно рекламируем их, проводя свои мероприятия.

Эти преимущества, частично связанные с регулярным членским взносом в размере всего 1000 евро в год, являются экономически эффективным способом усилить вашу маркетинговую деятельность. Члены также выигрывают от одобрения их продукции и компании авторитетной сторонней организацией.

### 10 главных преимуществ регулярного членства

Регулярное членство в партнерской ассоциации CC-Link Partner Association приносит множество преимуществ, например:

#### Реклама

Широкие многоязычные рекламные мероприятия в печати и Интернете продвигают наших партнеров. CLPA инвестировала в медиа-партнерство в Европе, Германии и Италии, чтобы расширить охват.

*оторые из наших регулярных членов, например Balluff, Datalogic и HBM, также пользуются преимуществами совместной рекламной кампании для вертикальных рынков – см. стр. 2.*

#### Веб-сайт

Наша глобальная сеть многоязычных веб-сайтов служит сообществу CC-Link во всем мире. Компании – регулярные члены непосредственно поддерживаются через нашу программу Ворота в Китай.

#### Литература

CLPA постоянно выпускает многоязычные брошюры во всем мире. В них отражается деятельность наших регулярных членов.

#### Веб-семинары

Рекламные веб-семинары предоставляют платформу для содействия регулярным членам. Они доступны по требованию на нескольких языках и рекламируются в средствах массовой информации.

#### Белые книги

CLPA регулярно заказывает независимым экспертным организациям Белые книги, освещающие нашу деятельность. Наши регулярные члены отражены в этих объективных документах.



#### Выставки и ярмарки

Мы регулярно участвуем в выставках во всем мире. Каждая выставка включает демонстрацию продукции, разработанной с нашими регулярными партнерами.

#### Презентации

CLPA регулярно приглашается выступать с презентациями на промышленных мероприятиях. Это еще одна рекламная возможность для регулярных членов.

#### Пресс-релизы

Ежегодно мы выпускаем дюжины пресс-релизов во всем мире. Многие из них разрабатываются с регулярными членами и помогают в продвижении их деятельности. Пресс-релизы регулярно упоминаются в ведущих отраслевых журналах.

#### Информационные бюллетени

CLPA выпускает многоязычные информационные бюллетени несколько раз в год. Они предоставляют дополнительные рекламные возможности и всегда отражают продукцию партнеров.

#### Виртуальные выставки

Не все могут присутствовать на реальных выставках, поэтому мы поддерживаем «виртуальный стенд», открытый для посещения в любое время. Он отражает продукцию многих регулярных членов; мы можем неограниченно расширить их число.

**Хотите воспользоваться этими преимуществами? Свяжитесь с нами по электронной почте [partners@clpa-europe.com](mailto:partners@clpa-europe.com)**

### В этом выпуске:



#### SPS/IPC/Drives Мы снова здесь

Мы рады сообщить о крупнейшем присутствии на этой выставке. Мы еще раз подчеркнем наши сильные стороны в Китае и решения для повышения производительности в вертикально организованных отраслях промышленности, а также решения для энергосбережения и ППВМ на стенде № 6-122.



#### Новая Белая книга

В нашей новой Белой книге описаны многие преимущества, связанные с открытием дверей на китайский рынок.



#### Компания для вертикальных рынков

CLPA совместно с партнерами Balluff, Datalogic и HBM запускает кампанию по улучшению осведомленности на важнейших вертикальных рынках.



#### CC-Link становится виртуальной

На нашем сайте создана интересная виртуальная выставка, действующая круглый год как витрина решений и представляющая партнеров CC-Link.



#### CC-Link помогает Форд и Mazda поддерживать гибкость в Китае

За последние несколько лет западная автомобильная промышленность увидела величайшие возможности, работая на крупнейшем в мире рынке транспортных средств – в Китае.

## Партнерство для успеха

### Рекламная поддержка партнеров на вертикальных рынках

В рамках нашего пакета льгот для регулярных членов мы начали совместную рекламную кампанию, чтобы подчеркнуть партнерские решения для вертикально организованных отраслей. Первоначально она будет продвигать компании Balluff, Datalogic и HBM и их решения для расфасованных потребительских товаров (CPG) и пищевой промышленности и напитков (F&B).

Взгляните на рекламные страницы, которые будут появляться в журналах Industrial Ethernet Journal, Automazione Industriale, Fieldbus & Networks и messtec drives Automation.

**BALLUFF**  
sensors worldwide

Balluff – признанный мировой лидер в технологии датчиков для широкого спектра технологий и отраслей. Компания предлагает поддержку CC-Link в нескольких сериях своей продукции. Их реклама подчеркивает важность прослеживаемости в отраслях CPG и F&B и то, как их RFID-системы с поддержкой CC-Link обеспечивают эффективное решение.

**DATALOGIC**  
INDUSTRIAL AUTOMATION

Datalogic Automation – ведущий в мире производитель систем автоматического сбора данных для автоматизации производства.

В рекламе продвигаются решения отраслевых проблем с упаковкой, предлагаемые компанией, и их сопряжение с CC-Link.

**HBM**

HBM – признанный лидер в различных отраслях промышленности. Их системы взвешивания обеспечивают высокопроизводительные решения в таких отраслях, как приложения наполнения и контрольного взвешивания в F&B. В рекламе описаны их лидирующие в мире сертифицированные решения EHEDG для датчиков веса и их сопряжение с CC-Link.



## Укрепление партнерства с CC-Link

В недавно опубликованной Белой книге рассматривается, как компании автоматизации могут облегчить свои технические и маркетинговые усилия для создания и сохранения присутствия на рынках – локальных и глобальных, присоединившись к партнерской ассоциации CC-Link Partner Association (CLPA).

CLPA была создана для разработки и поддержки глобальной установленной базы сетей CC-Link – как технической, так и маркетинговой. CC-Link – семейство коммуникационных сетей для обработки данных и информации в системах автоматизации. Критически важно, что это открытый протокол, так что любой изготовитель может включить его в свою продукцию. Изначально разработанная в Японии Mitsubishi Electric, эта сеть была передана в общее использование, быстро утвердилась как фактический стандарт во всей Азии и с тех пор распространилась по всему миру.

CLPA работает с компаниями-партнерами для внедрения CC-Link в их продукцию. Поддержка включает прямые консультации, а также помощь в проверке совместимости.

Для продукции, прошедшей проверку на совместимость, CLPA открывает широкий ассортимент маркетинговых возможностей, включая рекламу, литературу, выставки и ярмарки и виртуальные выставки; веб-сайты, семинары, веб-семинары и пресс-релизы; возможности для заказной рекламной деятельности и новаторскую программу Ворота в Китай.

Джон Броуэтт (John Browett), директор-распорядитель CLPA Europe, объясняет: «CLPA превратилась в большую и сложную всемирную организацию, которая предлагает целый ряд различных услуг для различных организаций. Многие из наших более чем 1700 членов – это производители оборудования для автоматизации, которые решили присоединиться к нашей ассоциации в качестве регулярных членов, чтобы воспользоваться существенными маркетинговыми преимуществами.

Многим членам, например Weidmüller, необходим международный охват CLPA. «Мы видим большой рост CC-Link в Европе и Азии» – говорит Саймон Сирейнер (Simon Seereiner). – «Weidmüller – глобальная компания, и мы определенно поддерживаем выход на азиатские рынки с сетевыми решениями для CC-Link».

Другие уделяют основное внимание конкретному региону, и многие высоко ценят программу Ворота в Китай. Так, Марли Постелз (Marlies Postels) из ЗМ говорит: – «Многие из наших клиентов уделяют большое внимание Китаю, и программа Ворота в Китай помогает ЗМ поддерживать их».

Аналогично Стефан Лангер из Balluff сказал: «Китай очень важен для нас. Мы планируем постоянный рост на этом рынке и рассматриваем CC-Link как один из ключей к успеху в Китае».



Базирующийся в Германии регулярный член Bihl+Wiedemann является лидером в ком-плементарной сетевой технологии AS-i. Ведущая линейка продуктов представляет собой серию шлюзов между CC-Link и AS-i. Bihl+Wiedemann открыли дочернее предприятие в Китае, и руководитель группы Томас Рениц (Thomas Rönitzsch) говорит: – «CLPA оказалась очень полезной для нас в разработке продукции и запуске бизнеса в Китае».

Йорген Палмхегер (Jörgen Palmhager) из шведской компании HMS Industrial Networks комментирует широкую географию CLPA: «Наши продукты используются, в основном, производителями устройств, которым требуется доступ к сетям на мировом рынке. Технология CC-Link – важный шаг к успеху в Китае и в целом в Азии».

Броуэтт завершает: – «Этот уровень поддержки и мероприятия по продвижению беспрецедентны на рынке открытых сетей. CLPA предоставляет экономичный пакет рекламных мероприятий – это «золотой ключик» для членов, укрепляющих свое присутствие на целевых рынках».

### Китай по-прежнему силен

Китай по-прежнему предоставляет огромные возможности для европейских разработчиков оборудования, желающих воспользоваться преимуществами его экономического роста (как многие из наших партнеров). Вот почему все больше компаний убеждаются в преимуществах работы с CLPA благодаря ее знаниям и ведущей рыночной сети.

## SPS/IPC/Drives 2012 – мы снова здесь. Посетите нас в павильоне 6, стенд 6-122

CLPA займет свое обычное место в зале № 6 на выставке SPS/IPC/Drives в Нюрнберге, Германия. Этот год отличается нашим широчайшим присутствием на ярмарке с широким кругом новых тем, которые будут показаны посетителям.

Мы покажем решения для различных вертикальных рынков, а также популярную программу Ворота в Китай, предназначенную для содействия европейским компаниям, развивающим свой бизнес на этом ключевом глобальном рынке.

Новость этого года – решения на основе ППВМ для разработки устройств CC-Link от Renesas и Altima. Также новым является CC-Link Energy – пользователи в различных отраслях промышленности получают гибкий способ для максимально эффективного использования энергии.

SPS/IPC/Drives проходит с 27 по 29 ноября в Нюрнберге, Германия; стенд CLPA – 6-122.



### Выиграйте новейший iPad

Наконец, ежедневно у вас есть шанс выиграть iPad, просто угадав длину кабеля CC-Link от 3М, который будет демонстрироваться на стенде.



## CC-Link помогает Форд и Mazda поддерживать гибкость в Китае



За последние несколько лет западная автомобильная промышленность увидела величайшие возможности, работая на крупнейшем в мире рынке транспортных средств – в Китае. В рамках этой тенденции в 2004 г. Форд и Mazda основали Changan Ford Mazda Nanjing Company. Завод основан на концепции «Треугольника управления» Mazda и выпускает несколько моделей, что требует высокой степени гибкости.

Концепция треугольника управления – это иерархический принцип управления заводом на всех уровнях: от данных модели на верхнем до приводов и датчиков на нижнем. Общая цель заключается в поддержании простоты и стандартизации управления. Сети играют главную роль в иерархической системе, и Mazda выбрала CC-Link. Завод был значительным проектом для Mitsubishi Electric, чьи системы широко используются на всем предприятии.

Конкретный пример того, как архитектура обеспечивает гибкость, это кузовной цех, где линия должна поддерживать производство различных моделей. В настоящее время система каркаса кузова позволяет производить шесть различных хорошо известных моделей: Форд Фиеста (седан и фургон), Mazda 2 (седан и фургон) и 3 (старая и новая версии), при этом зарезервированы мощности для двух дополнительных будущих моделей. Весь цех автоматизирован с помощью контроллеров Mitsubishi и сетей CC-Link. Система делится на 24 станции, по несколько контроллеров в каждой, отвечающих за три-четыре сварочных робота, всего почти 100 роботов. Еще 10 станций обрабатывают операции под кузовом. CC-Link помогает поддерживать оперативную гибкость, позволяя технологам удобно резервировать будущие конфигурации. При добавлении фактического оборудования несложно включить новые части сети. Это приводит к стилю конфигурации сети «включай и работай», значительно сокращающему срок разработки проекта.

Сварочная линия является хорошей демонстрацией высокой надежности CC-Link даже в неблагоприятных условиях. Несмотря на агрессивную эксплуатационную среду, линия работает уже около семи лет без каких-либо аппаратных сбоев или простоев, вызванных отказом сети. К дальнейшим достоинствам относится удобство обслуживания системы благодаря диагностике сети. Не требуется сложной настройки параметров, и команда разработчиков легко создала четкие диагностические экраны, позволяющие операторам видеть состояние сети с первого взгляда.

Кроме того, при возникновении отказов CC-Link позволяет удалять неисправные станции из сети, ремонтировать их и затем возвращать на место, не прерывая работу остальной части линии.

Экономические преимущества CC-Link также явились ключевым фактором при выборе сети. Использование стандартных кабелей рассматривалось как одно из основных достоинств, и отсутствие специальных разъемов или другого дополнительного оборудования также способствовало снижению затрат. Кроме того, компактная монтажная площадка оборудования позволила использовать меньшие шкафы для сетевых станций и снизить расходы благодаря небольшим шкафам и гибкости расположения.

Наконец, производительность также была важным фактором при выборе сети. Несмотря на большое количество станций и высокие требования к длине сети, CC-Link оказалась способной предложить миллисекундные времена обновления, с запасом удовлетворявшие требованиям предприятия к потоку данных и временам циклов машин.

«Этот завод оказался почти учебным примером того, как CC-Link обеспечивает преимущества в крупномасштабных приложениях, например, в автомобильной промышленности», – прокомментировал Джон Броуэтт, директор-распорядитель партнерской ассоциации CC-Link Partner Association. – «CC-Link имеет налаженные отношения с Форд и Mazda, начиная с новой линии для Форд Мустанг несколько лет назад в США. Без сомнения, выгоды, полученные на этой установке, повлияли на выбор CC-Link для завода в Нанкине. Этот завод является еще одним свидетельством растущего успеха CC-Link в Китае. Очевидно, что такие крупные конечные пользователи, как Форд и Mazda, имеют огромное влияние на сообщество OEM. Поэтому мы ожидаем, что спрос на предоставление решений CC-Link на китайском рынке будет только расширяться. Цель нашей программы Ворота в Китай – помочь европейским компаниям максимально использовать эту возможность».

## Обзор новинок:

### Блоки клапанов SMC серии EX



Блоки клапанов линейки EX от SMC с поддержкой CC-link могут подключаться непосредственно к сети CC-Link, что резко повышает эффективность по сравнению с обычными параллельными системами проводки. Использование EX-модуля от SMC экономит пространство и повышает эффективность проводки для сетевого ввода/вывода и пневматических клапанов.

Доступ к пневматическим клапанам SMC может производиться из сети CC-Link с использованием широкого ассортимента продукции серии EX. К главным особенностям серии EX относится ряд систем: компактная EX260, высокопроизводительная EX600 и распределенная EX500.

### Datalogic Matrix 210™



Matrix 210™ – новый Datalogic 2D сканер, предлагающий высочайшую производительность считывания в сверхкомпактном корпусе.

Благодаря WVGA датчику изображения, захвату до 60 кадров в секунду и мощному внутреннему осветителю Matrix 210™ обеспечивает чрезвычайно высокие характеристики динамического считывания.

Непревзойденные библиотеки декодирования, работающие на новой высокоскоростной аппаратной платформе, обеспечивают превосходную надежность чтения и впечатляющие скорости декодирования, поддерживая высокую пропускную способность системы и таким образом повышая эффективность производства.

Компактность и непосредственное – 90° окно считывания обеспечивают идеальную производительность контактного считывания и простую механическую интеграцию в узкие зазоры. Установка и обслуживание чрезвычайно просты благодаря интерфейсу X-PRESS™ с линейкой из пяти светодиодов и многофункциональной кнопкой для прямого доступа к соответствующим функциям: Aiming, Setup, Automatic Learning, Test Mode.

Зеленое пятно, которое проецируется на сканируемый объект, обеспечивает простую и обратную связь в реальном времени о состоянии считывания без дополнительного контролирующего программного обеспечения.

### Шлюз HBM CC-Link



Тензодатчики от HBM Test and Measurement обеспечивают оптимальные результаты в промышленных приложениях, например в смесителях и разливающих машинах. Пользователи во всем мире ценят прочность, точность и качество технологии взвешивания «сделанной HBM».

Кроме того, серия дискретных тензодатчиков FIT® и взвешивающая электроника AED от HBM идеально подходят для интеграции в среды автоматизации производства через CC-LINK; имеется отдельный шлюз для подключения к CC-LINK. Это позволяет легко интегри-

ровать профессиональную цифровую технологию взвешивания от HBM в приложения с помощью контроллеров, поддерживающих CC-Link. Преимущества связаны с упрощением потоков внутренних данных, ускорением и повышением точности процессов наполнения, а также значительным ростом производительности.

## Белая книга Ворота в Китай



В новой Белой книге рассмотрены двери, открывающие коммерческие возможности в Китае.

Белая книга, озаглавленная «Ворота в Китай – Открывая двери для производителей в самую быстрорастущую экономику в мире», опубликована CLPA, чтобы помочь производственным фирмам и поддерживающим их компаниям сформулировать идеи по выходу на китайский рынок.

Белая книга исследует масштаб возможностей в Китае. В ней отмечается, что Китай в 90 раз увеличил экономические результаты с 1978 г., имеет средние темпы роста более 10 % и в настоящее время является ведущим рынком в мире для многих потребительских товаров. Быстрый рост, как ожидается, будет продолжаться в будущем.

В книге также обсуждаются конкретные возможности, которые открываются в Китае для европейских компаний средств автоматизации. Например, ключевым потребителем средств автоматизации является автомобильная промышленность. Ожидается, что

к 2025 г. китайский автомобильный рынок станет крупнейшим в мире. Этот факт осознан глобальной автомобильной промышленностью, который спешит удовлетворить спрос, строя новые фабрики на всей территории страны. Положение CC-Link как фактического стандарта в этой отрасли налагает всесторонние требования ко всем видам устройств и оборудования автоматизации. Ожидается, что это приведет к распространению спецификаций CC-Link от самих автопроизводителей к поставщикам местных частей и OEM оборудования.

Рассматривается также поддержка CC-Link со стороны китайского правительства. CC-Link является китайским государственным стандартом «GB/T»; это означает, что компаниям рекомендуется использовать его в своих системах. Кроме того, китайское правительство только что приступило к выполнению 12-ой «пятилетки». Она ориентирована на повышение производительности китайской обрабатывающей промышленности путем развития и модернизации производственных мощностей. Это явно открывает новые возможности для CC-Link.

Четкая структура Белой книги подчеркивает возможности и предлагает практические советы о том, как их реализовать. Что особенно важно, в ней показана потребность в структурах поддержки и ускоренной стратегии – обе предоставляются CLPA.

Чтобы загрузить Белую книгу Ворота в Китай, посетите [www.clpa-europe.com/G2CWPde](http://www.clpa-europe.com/G2CWPde)

## CC-Link становится виртуальной



Понимая, что многие люди с трудом находят время для посещения выставок и обновления своих производственных знаний, партнерская ассоциация CC-Link Partner Association (CLPA) разработала виртуальный выставочный стенд для просмотра по ссылке Virtual Booth на домашней странице CLPA или непосредственно на [www.clpa.eu](http://www.clpa.eu).

Выставки и ярмарки являются продуктивным и эффективным способом, позволяющим просмотреть последние разработки, глубоко исследовать ряд вопросов и собрать информацию о других. Посетители шоу могут отобрать темы, на которых они хотят сконцентрироваться, и отметить пункты для дальнейшего изучения.

«На выставке большое оживление» – сказал Джон Броуэтт, директор-распорядитель CLPA Europe. – «Вы испытаете волнующее чувство открытия, работая с мультисенсорными экранами. Мы реализовали это в виртуальном выставочном стенде. Он представляет собой точную копию нашего стенда на выставке SPS/IPC/Drives в Нюрнберге, но добавляет ряд функций, например, обширный мультимедийный контент о наших партнерах, который было невозможно разместить на реальном стенде. Он начинается с быстрого просмотра всех различных решений и экранов, а затем предлагается статический обзор. Представлены все наши главные партнеры программы Ворота в Китай, и пять из них – 3M, Bihl+Wiedemann, Balluff, Weidmüller и HMS – дают интервью о важности CC-Link для их компаний.

Щелкнув на различных частях стенда, вы можете получить более подробную презентацию о каждом партнере или узнать больше о самой CC-Link. Щелкнув на стенной панели, вы можете увеличить иллюстрации; выбрать экран с видео и просмотром кино; перейти на демонстрационный стол, чтобы увидеть модель, объясняющую работу CC-Link. Вы даже можете выиграть iPad!

См. подробности на [www.clpa.eu](http://www.clpa.eu)

## Партнеры и спонсоры программы «Ворота в Китай»

